

## Весенние воды

Фёдор Иванович Тютчев

Ещё в полях белеет снег,  
А воды уж весной шумят...  
Бегут и будят сонный брег,  
Бегут, и блещут, и гласят...

Они гласят во все концы:  
«Весна идёт, весна идёт!  
Мы молодой весны гонцы,  
Она нас выслала вперёд.

Весна идёт, весна идёт,  
И тихих, тёплых майских дней  
Румяный, светлый хоровод  
Толпится весело за ней!...»

## 春の水

フョードル・イヴァーノヴィチ・チュツチェフ

田畑はまだ雪の白さに覆われているが  
水はすでに春を感じせせらぎの音を立てている  
流れ、眠っている入江を目覚めさせる  
流れ、輝き、声高に叫ぶ

水は全世界に告げる  
「春が来る、春が来る！  
私達は春の若い使者  
春がまず私達を遣わせたのだ

春が来る、春が来る  
そして平和な、暖かい五月の日々が  
頬を赤らめ、一日ずつ、喜々として  
列をなして春に続いてやって来る...！」